

Porównanie tłumaczeń Przysłów 5:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Teraz więc słuchajcie mnie, synowie,* i nie odstępujcie od wypowiedzi moich ust! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Teraz więc posłuchajcie, synowie, nie lekceważcie mojej przestrogi!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Teraz więc, synowie, słuchajcie mnie i nie odstępujcie od słów moich ust.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż teraz, synowie! słuchajcie mię, a nie odstępujcie od powieści ust moich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Teraz tedy, synu mój, słuchaj mię a nie odstępuj od słów ust moich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Więc teraz, synu, posłuchaj, nie odstępuj od słów moich ust.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Teraz więc, synowie, słuchajcie mnie i nie oddalajcie się od moich słów!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Teraz więc, synowie, słuchajcie mnie, nie lekceważcie moich słów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A zatem, słuchajcie mnie, synowie, nie odstępujcie od rad moich!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego, synowie, słuchajcie mnie, nie odstępujcie od słów moich ust.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тепер, отже, сину, послухай мене і не знехтуй моїми словами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem teraz, synowie, Mnie posłuchajcie oraz nie odstępujcie od wyroków Mych ust.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Teraz więc, synowie, słuchajcie mnie i nie odwracajcie się od wypowiedzi moich ust.

¹⁾ słuchajcie mnie, synowie : wg G: słuchaj, mój synu, υἱὲ ἄκουέ μου.